

今秋も才気あふれる  
若きピアニストたちを横浜で。  
歴史ある音楽堂で、  
ピアノ音楽に浸るひとときを—

# 第39回 横浜市招待国際ピアノ演奏会

The 39th Yokohama International Piano Concert

2021年11月6日(土) 開演 16:00 (開場 15:30)

※当初発表情報から、開演時間を変更いたしました。

会場 神奈川県立音楽堂

全席指定

一般 4,000円 65歳以上の方 3,800円\*

学生・障がい者手帳をお持ちの方 2,500円\*\*

※11月7日の特別レクチャーとのセット券\*

一般および各種割引とも、公演単独券と同額/同時発売(枚数限定)。

\*横浜みなとみらいホールWEBサイト及び仮事務所チケットセンター電話予約にて受付いたします。  
\*\*横浜みなとみらいホール仮事務所チケットセンター電話予約にて受付いたします。

主催：横浜みなとみらいホール(公益財団法人横浜市芸術文化振興財団)

共催：横浜市

企画：横浜市招待国際ピアノ演奏会企画委員会

協賛：YAMAHA 株式会社 ヤマハミュージックジャパン、日本ソーティアック株式会社、サカモト・ミュージック・スクール

助成：文化庁文化芸術振興費補助金(劇場・音楽堂等機能強化推進事業) | 独立行政法人日本芸術文化振興会

後援：一般社団法人全日本ピアノ指導者協会(ピティナ)

チケット取扱い・  
お問合せ

■チケットセンターWEB <http://minatomirai.pia.jp>

■横浜みなとみらいホール仮事務所チケットセンター 045-682-2000

(月～木 11:00～16:00 祝日・休業日を除く)

■チケットぴあ <https://t.pia.jp>

発売日

●横浜市民先行発売(横浜市内在住の方対象)\*:9月27日(月)11:00

\*横浜みなとみらいホールWEBサイト及び仮事務所チケットセンター電話予約にて受付いたします。

●チケットセンターWEB先行発売:9月30日(木)10:00

●一般発売:10月4日(月)11:00 ※当初発表情報から、発売日を変更いたしました。

特設webサイト

[http://yipc.  
yafjp.org](http://yipc.yafjp.org)



#MMhall will Keep Going:  
横浜みなとみらいホールは音楽を奏で続けます

beyond  
2020

| 曲目 Program |

✦ 桑原志織 Shiori Kuwahara

バッハ／ブゾーニ：《無伴奏ヴァイオリン・パルティータ第2番 ニ短調》BWV 1004より 第5曲〈シャコンヌ〉  
ベートーヴェン：ピアノ・ソナタ第31番 変イ長調 作品110

Bach/Busoni: "Chaconne" from *Violin Partita No. 2 in D Minor, BWV 1004*

Beethoven: Piano Sonata No. 31 in A-Flat Major, Op. 110

✦ ケイト・リウ Kate Liu

モーツァルト：ピアノ・ソナタ第8番 イ短調 KV 310

ショパン：バラード第1番 ト短調 作品23

Mozart: Piano Sonata No. 8 in A Minor, KV 310

Chopin: Ballade No. 1 in G Minor, Op. 23

— 休憩 Intermission —

✦ ダニエル・チョバナ Daniel Ciobanu [Disklavier™によるリモート出演 Remote Music Performance via Disklavier™]\*

ムソルグスキー：組曲《展覧会の絵》

Musorgsky: Tableaux d'une exposition

✦ ジャン・チャクムル Can Çakmur

シューマン：クライスレリアーナ 作品16

Schumann: Kreisleriana, Op. 16

[終演予定 19:00]

\*「Disklavier™(ディスクラビア)」とは

アコースティックピアノとして演奏するだけでなく、ヤマハ独自の高精度デジタル制御システムによって繊細な鍵盤タッチやペダルの動きを極めて正確に再現できる自動演奏機能を搭載したハイブリッドピアノ。演奏を録音再生できるほか、アーティストの演奏を記録したデータを別のDisklavier™で再生して、演奏を生音で楽しむことができます。

The Disklavier™ is a hybrid piano, an acoustic piano with integrated high-resolution recording and playback functions, able to reproduce, using Yamaha's unique high-precision digital control system, the pianist's distinctive touch on the keyboard and pedaling. Moreover, the performance it records, with its natural sound, can also be enjoyed on other Disklaviers™ by sharing the data recorded during an artist's performance.

桑原志織 Shiori Kuwahara

日本 Japan

1995年東京生まれ。2018年東京藝術大学ピアノ専攻首席卒業、伊藤 恵氏に師事。宗次徳二特待奨学生第1期生。16歳で東京音楽コンクール2位。福田靖子賞優秀賞。藝大1年次に日本音楽コンクール2位及び岩谷賞（聴衆賞）。マリア・カナルス国際、G.B. ヴィオッティ国際、ブゾーニ国際にてそれぞれ2位、ブゾーニ作品最優秀演奏賞受賞。2021年第16回ルービンシュタイン国際ピアノコンクール(イスラエル)では、日本人として44年ぶりの上位入賞となる第2位入賞を果たした。ドイツ、イタリア、ブラハ、ウィーン、ホルンル等、内外のリサイタルや音楽祭に多数出演。ドヴォルザークホール(ブラハ)でのコンチェルト演奏等、主要オーケストラとの共演も多い。2018年よりクラウス・ヘルヴィッヒ氏に師事し、ベルリン芸術大学大学院にて研鑽を積んでいる。江副記念リクルート財団奨学生。



ケイト・リウ Kate Liu

アメリカ USA

2015年、第17回ショパン国際ピアノ・コンクール第3位、マズルカ賞受賞。1994年シンガポール生まれ。シカゴ音楽院を経て、カーティス音楽院でロバート・マクドナルドの指導の下で研鑽を積み、ジュリアード音楽院で同氏およびヨヘド・カプリンスキーに師事、修士号およびアーティスト・ディプロマを取得。これまでにソリストとしてニューヨークのカーネギー・ホール(ワイル・リサイタル・ホール)、ワシントンDCのケネディ・センターやフィリップス・コレクシオンなどに出演。また、クリーヴランド管弦楽団、モントリオール交響楽団、読売日本交響楽団等と共演している。2016年にはポーランド国立ショパン協会のレーベルからショパン作品集をデビュー・アルバムとしてリリースした。



## 横浜市招待国際ピアノ演奏会 第39回開催によせて

「横浜市招待国際ピアノ演奏会」は、常に新しい文化を取り入れ発信してきた横浜の街にふさわしく、世界中から将来を嘱望される才能を発掘し、広く紹介することを目的として1982年に創設されました。

国際的に活躍されたピアニスト、故・山岡優子先生の「世界の芸術家たちを育てていこう」という強い熱意によって開催されることになったのが始まりです。これまでに紹介してきたピアニストたちは今回の4人を含めて、28か国から185人にのぼります。世界各国で華々しく活躍する錚々たる顔ぶれは、この演奏会が果たしてきた役割の大きさを表しています。

これまで40年もの長きに亘って存続出来たのも、聴衆の皆様の温かいご支援、そして創設当初から親身になって支えてくださっております廣瀬 修氏をはじめとして、毎年素晴らしく楽器を調整して下さる株式会社ヤマハミュージックジャパンの皆様、各種スポンサー、横浜市及び横浜みなとみらいホール、そして真摯に耳を傾け演奏家を選んでくださる企画委員会の先生方、皆様のご協力のおかげです。限りない感謝の念を捧げます。

特別レクチャーには、クシシュトフ・ヤブウォンスキ氏をお迎えできることになりました。スケールとアルペッジオの重要性を、デモンストレーションを交えてご説明くださることになっています。ピアノを学ぶ皆様には是非聴いていただきたい講座です。

世界的なパンデミックはまだ収束の途上にあります。新たな技術の力を借りたりリモート出演も含めて、感染症対策をしっかりと行いながら、昨年から1年お待ちいただいた素晴らしい4名のピアニスト達の音楽をお届けいたします。どうぞ耳を傾け、お楽しみ頂き、温かく応援いただけますと幸いです。



横浜市招待国際ピアノ演奏会企画委員長  
海老彰子

企画委員会 / 委員長: 海老彰子 委員: 堀 了介、弘中 孝、須田真美子、伊藤 恵

### ダニエル・チョバナ Daniel Ciobanu ルーマニア Romania

1992年生まれ。2017年のアルトゥール・ルービンシュタイン国際ピアノ・コンクール(イスラエル)第2位及び聴衆賞受賞で一躍、国際的な注目を集める。ドイツ・カンマーフィルハーモニー・ブレーメンにはラドゥ・ルプーの代役に抜擢され、以後ライブツィヒ・ゲヴァントハウス・オーケストラやロイヤル・フィルハーモニー・オーケストラなどと共演。2010年にロイヤル・フェスティバル・ホールにデビュー。ミュンヘンのガスタイク、ウィーン・コンツェルトハウス、ザルツブルク・モーツァルテウム、ラジオ・フランス・オーデトリウムなどでリサイタルを行う。スコットランド王立音楽院を経て、パリ・エコール・ノルマルでマリアン・リビツキ、ベルリン芸術大学でパスカル・ドゥヴァイヨンおよびマルクス・グローに師事。2017年に故郷でネアムツ音楽祭を創設。



### ジャン・チャクムル Can Çakmur トルコ Turkey

2018年に開催された第10回浜松国際ピアノコンクールに優勝、同時に室内楽賞も受賞。2017年にはスコットランド国際ピアノコンクールで優勝。ロンドンのウィグモア・ホールなど世界各地のコンサートホールで、またロイヤル・スコティッシュ・ナショナル管弦楽団などの共演で国際的に活躍している。日本では札幌交響楽団、東京交響楽団、東京フィル、名古屋フィルなどと共演した。2020年10月にBISレコードから発売された最新SACD『シューベルト/リスト: 白鳥の歌』は国際的な評論家から高い評価を得ている。このアルバムで、2021年1月にICMA賞(国際クラシック音楽賞)でヤング・アーティスト・オブ・ザ・イヤーを受賞した。1997年トルコの首都アンカラ生まれ。現在ヴァイマル音楽大学のグリゴリー・グルツマン教授のもとで研鑽を積んでいる。



第39回横浜市招待国際ピアノ演奏会 関連事業  
クシシュトフ・ヤブウォンスキ特別レクチャー

## 「スケールとアルペッジョ ~そのミッションとは~」

超絶技巧の発展のために受け継がれてきた

スケールとアルペッジョという偉大な伝統は、今、忘れ去られつつあります。

その重要性を再認識していただける、講師のデモンストレーション付きのレクチャーは、ピアノ学習者必聴です。

※講師が入国できない場合、リモート出演にて開講いたします。

日時:2021年11月7日(日)14:00~15:30

会場:かなっくホール

講師:クシシュトフ・ヤブウォンスキ

ポーランド語通訳:小早川朗子(桜美林大学准教授)

受講料:1,000円 定員:100人

※演奏会とのセット券を購入の場合は無料。

※就学前のお子様の同伴、入場はご遠慮ください。

単独券発売日 10月18日(月)11:00

●お申し込み先:横浜みなとみらいホール仮事務所チケットセンター

<http://minatimirai.pia.jp>

TEL.045-682-2000 (月~木11:00~16:00 祝日・休業日を除く)

【講師プロフィール】

1985年ワルシャワにおけるショパン国際ピアノコンクールで入賞、アルトゥール・ルービンシュタイン国際ピアノマスターコンクールでゴールド・メダル等、国際ピアノコンクールで数々の賞を受賞している。30年以上にわたってソロ、室内楽、およびオーケストラ共演など、活発に演奏活動を行い、ベルリン・フィルハーモニーの「マスター・コンサートシリーズ」を始め、世界各地の主要ホールで演奏している。最近ではポーランド国立ショパン研究所より、現代ピアノとピリオド・ピアノ両方によるショパン作品全曲演奏の録音を委任されている。既にスタインウェイピアノ、エラールピアノでそれぞれエチュードを収録したCDがリリースされており、2021年に向けて全曲演奏の完遂を目指している。これまで、ヤニナ・ブートルとアンジェイ・ヤシンスキ教授に師事。2004年から2017年にかけてはワルシャワのフレデリック・ショパン音楽大学の教授を務めた。世界各地でマスタークラスやレクチャーを行い、数々の国際ピアノコンクールの審査員としても活躍。2021年ショパン国際ピアノコンクール審査員。



photo: Julia Jablonska

第39回横浜市招待国際ピアノ演奏会 関連事業

小・中学生対象 出演者との交流会

## 「ピアニストってどんな人？」

11月6日公演に出演するピアニストたちと、子どもたちとの交流イベントです。

ピアノを習っていないなくても、弾けなくても構いません。

ピアノが大好きな人、ピアノをもっと知りたい人、将来ピアニストになりたい人など、ピアノに興味がある皆さん!

ピアノやピアニストについて、聞いてみたいことを、直接質問できるチャンスです。

また、間近で演奏を聴くことができます。

普通のコンサートとは一味違った迫力を感じてみませんか?

※当日は通訳がつきます。 ※公演の出演者が全員、揃わない場合がございます。

日時:2021年11月5日(金)17:00~18:00

会場:神奈川県立音楽堂

参加無料 要事前申し込み

参加者定員:30人(参加者+同伴者2名まで)

※就学前のお子様の同伴、入場はご遠慮ください。

●お申し込み方法

「Peatix」のサイトよりお申し込みください(※会員登録が必要です)。参加者氏名と学年・同伴者氏名・メールアドレス・電話番号を入力いただきます。申込が完了すると、ご登録のメールアドレスにご案内が届きます。公演当日は、マイページから発行できるQRコードチケットをご提示ください。

受付開始日=9月27日(月)11:00 ※定員に達し次第、受付を終了いたします。

※Peatixをお使いいただけない方は、横浜みなとみらいホール仮事務所チケットセンターまでお問合せください。



photo: 藤本史昭



■新型コロナウイルス感染防止に向けて

ご入場の際は、マスクの着用・会場入口での検温・手指の消毒、もしくは石けんによる手洗いの励行へのご協力をお願いします。また、発熱があり検温の結果37.5℃以上の発熱があった場合や風邪の症状がある場合はご入場いただけません。詳しくは、横浜みなとみらいホールホームページお知らせ欄の「横浜みなとみらいホール休館中の主催公演における感染症対策 ご来場の皆様へお知らせとお願い」を必ずご確認ください。



※やむを得ぬ事情により出演者・曲目等が変更になる場合がございます。あらかじめご了承ください。

※チケットは如何なる場合(紛失・盗難・破損等)も再発行いたしません。

※ご購入求めいただいたチケットは公演中止の場合を除き、変更・払い戻しはいたしません。

※公演中止の場合に、旅費等の補償はできません。チケット券面額以外は一切ご返金できません。

※就学前のお子様の同伴、入場はご遠慮ください。

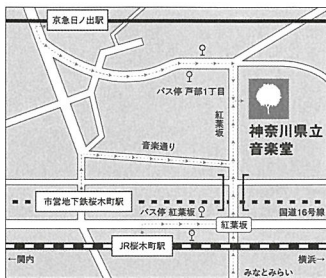
■交通のご案内

神奈川県立音楽堂

桜木町駅(JR京浜東北線・根岸線/横浜市営地下鉄)下車、徒歩10分。

〒220-0044

横浜市西区紅葉ヶ丘9-2



かなっくホール

東神奈川駅(JR京浜東北線・横浜線/京浜急行)下車、徒歩1分。

〒221-0044

横浜市神奈川区東神奈川1-10-1



横浜みなとみらいホール【公益財団法人横浜市芸術文化振興財団】

〒220-0012 横浜市西区みなとみらい4-3-1 PLOT 48 横浜みなとみらいホール仮事務所

TEL:045-682-2020 FAX:045-682-2023 <https://mmh.yafjp.org/mmh> @yokohamammh

仮事務所 チケットセンター

TEL.: 045-682-2000(月~木11:00~16:00 祝日・休業日を除く)

<http://minatimirai.pia.jp>

【大規模改修工事に伴う長期休館のお知らせ】 横浜みなとみらいホールは大小ホールの天井耐震化と施設の長寿命化、バリアフリー対応を目的とする大規模改修工事に伴い、2022年10月頃まで全館休館いたします。